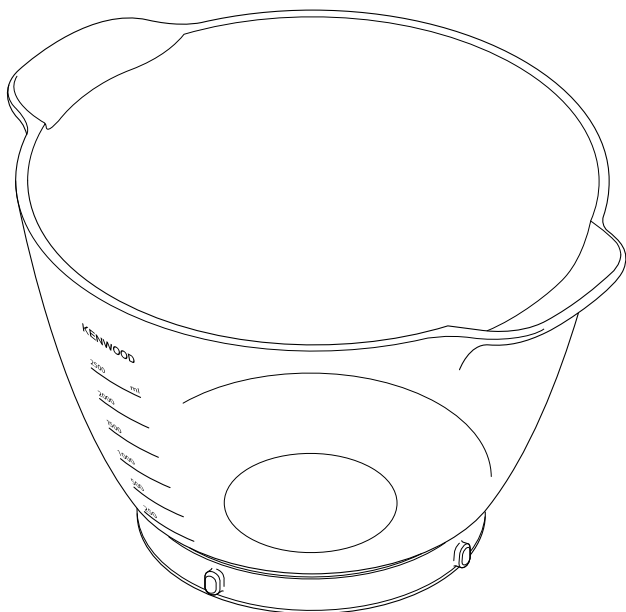


# KENWOOD

## KAB30.000CL

---

Instructions  
Istruzioni  
Instrucciones  
Bedienungsanleitungen  
Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi  
Instruções



|                   |                |
|-------------------|----------------|
| <b>English</b>    | <b>3 - 4</b>   |
| <b>Nederlands</b> | <b>5 - 6</b>   |
| <b>Français</b>   | <b>7 - 8</b>   |
| <b>Deutsch</b>    | <b>9 - 10</b>  |
| <b>Italiano</b>   | <b>11 - 12</b> |
| <b>Português</b>  | <b>13 - 14</b> |
| <b>Español</b>    | <b>15 - 16</b> |
| <b>Dansk</b>      | <b>17 - 18</b> |
| <b>Svenska</b>    | <b>19 - 20</b> |
| <b>Norsk</b>      | <b>21 - 22</b> |
| <b>Suomi</b>      | <b>23 - 24</b> |
| <b>Türkçe</b>     | <b>25 - 26</b> |
| <b>Česky</b>      | <b>27 - 28</b> |
| <b>Magyar</b>     | <b>29 - 30</b> |
| <b>Polski</b>     | <b>31 - 32</b> |
| <b>Русский</b>    | <b>33 - 34</b> |
| <b>Қазақша</b>    | <b>35 - 36</b> |
| <b>Ελληνικά</b>   | <b>37 - 39</b> |
| <b>Slovenčina</b> | <b>40 - 41</b> |
| <b>Українська</b> | <b>42 - 43</b> |

## English

The KAB30.000CL glass bowl has been designed for use on the KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 & KVL85 Stand Mixer models only.

For KVC5000 - KVC5099 Stand Mixer models you will need to purchase the KAT550GL glass bowl and for all other Chef models you will need to purchase the AT550 glass bowl.

## Safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- **Before using ensure that your bowl tools are adjusted to the correct height and not in contact with the bottom of the bowl – refer to ‘Adjusting the bowl tool’ section in your main Stand Mixer or relevant attachment instruction manual.**
- To avoid damage to the glass bowl do not allow the bowl to come in contact with sources of high heat such as an oven or stove top.
- **Important** - The collar on the base of the bowl is fitted during manufacture and no attempt should be made to remove it.
- The glass bowl is microwave safe.
- **Note:** The glass bowl is not suitable for use with the AT992A or KAB992PL Chef colander and sieve attachments.
- **Note:** The glass bowl is not compatible for use with the Chef/Chef XL single or 2 piece splashguards.

- Refer to your main Stand Mixer instruction manual for additional safety warnings and using your bowl.

#### **Before using your Kenwood attachment**

- Wash the bowl: “see Care and cleaning”.

#### **Care and cleaning**

- Wash the bowl in hot soapy water, then dry thoroughly.
- Alternatively the bowl is dishwasher safe.

## **Service and customer care**

### **UK only**

If you need help with:

- using your attachment
- servicing or repairs (in or out of guarantee)

☎ call Kenwood customer care on

**0345 222 0458. Have your model number (KAB30) and date code (e.g. 20T04) ready.** They are on the attachment outer carton.

### ● **spares and attachments**

☎ call 0844 557 3653.

### **other countries**

- If you experience any problems with the operation of your attachment, before requesting assistance visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) or the website specific to your Country.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.

## **Special Care Instructions**

Glass is a natural material, during the manufacture of this bowl every care has been taken to ensure a perfect appearance, however some small imperfections may be visible, this is normal and to be expected, the performance of the bowl will not be affected.

# Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

De KAB30.000CL glazen kom is ontworpen voor gebruik op de KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 & KVL85 keukenmachinemodellen.

Voor de KVC5000 - KVC5099 keukenmachinemodellen dient u de KAT550GL glazen kom aan te schaffen en voor alle andere Chef modellen dient u de AT550 glazen kom aan te schaffen.

## Veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.
- **Zorg vóór gebruik dat uw komhulpstukken zijn afgesteld op de juiste hoogte en de bodem van de kom niet aanraken – raadpleeg het gedeelte Het komhulpstuk aanpassen in de instructiehandleiding van de keukenmachine of het betreffende hulpstuk.**
- Om beschadiging van de glazen kom te voorkomen, mag u de kom niet in contact laten komen met sterke hittebronnen als een oven of een fornuis.
- **Belangrijk** – De rand rond de basis van de kom is tijdens de vervaardiging gemonteerd; probeer niet om deze rand te verwijderen.
- De glazen kom kan in de magnetron worden gebruikt.
- **Opmerking:** De glazen kom is niet geschikt voor gebruik met de vergiet- en zeefhulpstukken van de AT992A of KAB992PL Chef.

- **Opmerking:** De glazen kom is niet geschikt voor gebruik met de Chef/Chef XL single en 2-delige spatschermen.
- Raadpleeg de instructiehandleiding van uw keukenapparaat voor aanvullende veiligheidswaarschuwingen en het gebruik van uw kom.

#### **Vóór u het Kenwood-hulpstuk gaat gebruiken**

- Was de kom: zie Onderhoud en reiniging.

#### **Onderhoud en reiniging**

- Was de kom in heet zeepsop af en droog hem daarna zorgvuldig af.
- De kom is ook vaatwasmachinebestendig.

### **Onderhoud en klantenservice**

- Als u problemen ondervindt met de werking van dit hulpstuk, gaat u naar [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Dit product is gedekt door een garantie die voldoet aan alle wettelijke regels voor bestaande garanties en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht.
- Als uw Kenwood product niet goed functioneert of als u defecten opmerkt, kunt u het naar een erkend Service Center van KENWOOD sturen of brengen. Voor informatie over het KENWOOD Service Center in uw buurt gaat u naar [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) of naar de specifieke website in uw land.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.

### **Instructies voor speciaal ondergoud**

Glas is een natuurlijk materiaal. Tijdens de vervaardiging is alle zorg betracht om een perfect uiterlijk te garanderen. Er kunnen echter enkele kleine onvolkomenheden zichtbaar zijn. Dit is normaal en te verwachten; de prestaties van de kom worden hierdoor niet beïnvloed.

# Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

Le bol en verre KAB30.000CL a été conçu pour être utilisé uniquement avec les robots modèles KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 et KVL85.

Pour les modèles KVC5000 - KVC5099, il est nécessaire d'acheter le bol en verre réf. KAT550GL et le bol en verre réf. AT550 pour tous les autres modèles Chef.

## Sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- **Avant toute utilisation, veillez à ce que les ustensiles du bol soient réglés à la bonne hauteur et ne se trouvent pas en contact avec le fond du bol – reportez-vous à la section “ Réglage de l’ustensile du bol “ du manuel utilisateur principal de votre robot de cuisine ou du manuel utilisateur approprié joint.**
- Pour éviter d'endommager le bol en verre, évitez tout contact avec des sources de chaleur élevée comme un four ou la plaque d'une cuisinière.
- **Important** - La bague à la base du bol est insérée lors de la fabrication et en aucun cas vous ne devez essayer de la retirer.
- Le bol en verre peut passer au four à micro-ondes.
- **Remarque :** le bol en verre n'est pas conçu pour être utilisé avec les accessoires passoire et tamis pour robots Chef AT992A ou KAB992PL.
- **Remarque :** Le bol en verre n'est pas compatible avec la protection anti-

éclaboussures des robots Chef/Chef XL monobloc ou 2 pièces.

- Reportez-vous au manuel utilisateur principal de votre robot de cuisine pour connaître les avertissements de sécurité supplémentaires et utiliser votre bol.

#### **Avant d'utiliser votre accessoire Kenwood**

- Lavez le bol : « Reportez-vous aux instructions d'entretien et entretien ».

#### **Nettoyage et entretien**

- Lavez le bol à l'eau chaude savonneuse, puis séchez-le minutieusement.
- Vous pouvez également le passer au lave-vaisselle.

### **Service après-vente**

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre accessoire, consultez la page [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com). avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ou le site internet spécifique à votre pays.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.

### **Instructions d'entretien particulières**

Le verre étant une matière naturelle, une attention toute particulière a été portée lors de la fabrication de ce bol pour lui procurer un aspect parfait. Toutefois, il se peut que certaines petites imperfections apparaissent à l'œil nu, chose normale et prévisible mais sans pour autant que cela impacte les performances d'utilisation du bol.

# Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Die Glasschüssel KAB30.000CL ist nur zur Verwendung mit den Küchenmaschinen KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 und KVL85 bestimmt.

Für die Küchenmaschinenmodelle KVC5000 - KVC5099 müssen Sie die Glasschüssel KAT550GL und für alle anderen Chef-Modelle die Glasschüssel AT550 kaufen.

## Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- **Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ihre Rührelemente auf die richtige Höhe eingestellt sind und den Schüsselboden nicht berühren. Anleitungen dazu finden Sie im Abschnitt „Einstellen von Rührelementen“ in der Hauptanleitung zu Ihrer Küchenmaschine oder in den Anleitungen zu dem jeweiligen Rührelement.**
- Setzen Sie die Glasschüssel keinen Hitzequellen wie einem Ofen oder Herdplatten aus.
- **Wichtig** - Die Einfassung unten an der Schüssel wird schon bei der Herstellung angebracht und darf nicht entfernt werden.
- Die Glasschüssel ist mikrowellenfest.
- **Hinweis:** Die Glasschüssel ist nicht für die Chef Passieraufsätze AT992A oder KAB992PL geeignet.

- **Hinweis:** Die Glasschüssel ist nicht zur Verwendung mit dem einfachen oder 2-teiligen Spritzschutz der Chef/Chef XL geeignet.
- Weitere Sicherheitswarnungen und Anleitungen zur Verwendung Ihrer Schüssel finden Sie in der Hauptanleitung zu Ihrer Küchenmaschine.

#### **Vor Gebrauch Ihres Kenwood Aufsatzes**

- Waschen Sie die Schüssel ab: siehe „Pflege und Reinigung“.

#### **Pflege und Reinigung**

- Die Schüssel mit heißem Wasser und Spülmittel abwaschen und gründlich abtrocknen.
- Sie können die Schüssel auch in die Geschirrspülmaschine geben.

### **Kundendienst und Service**

- Sollten Sie irgendwelche Probleme mit dem Betrieb Ihres Aufsatzes haben, besuchen Sie bitte [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com), bevor Sie Hilfe anfordern.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Produkt durch eine Garantie abgedeckt ist – diese erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich geltender Garantie- und Verbraucherrechte in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde.
- Falls Ihr Kenwood-Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Defekte aufweist, bringen Sie es bitte zu einem autorisierten KENWOOD Servicecenter oder senden Sie es ein. Aktuelle Informationen zu autorisierten KENWOOD Servicecentern in Ihrer Nähe finden Sie bei [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) bzw. auf der Website für Ihr Land.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.

### **Besondere Pflegeanleitungen**

Glas ist ein natürliches Material. Bei Herstellung der Schüssel wurde streng darauf geachtet, dass sie ein möglichst makelloses Erscheinungsbild hat. Es können jedoch kleine Unebenheiten sichtbar sein. Dies ist normal und zu erwarten, die Qualität der Schüssel wird davon nicht beeinträchtigt.

# Italiano

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

La ciotola in vetro KAB30.000CL è stata progettata per essere utilizzata solo con i modelli KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 e KVL85.

Per i modelli KVC5000 - KVC5099 si dovrà acquistare la ciotola in vetro KAT550GL e per tutti gli altri modelli Chef si dovrà acquistare la ciotola in vetro AT550.

## Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- **Prima dell'utilizzo, assicurarsi che gli accessori del recipiente siano montati alla giusta altezza e non entrino in contatto con il fondo del recipiente – si rimanda alla sezione “aggiustare l'accessorio del recipiente” nel manuale d'istruzioni dell'apparecchio principale o in quello del relativo accessorio.**
- Per evitare di danneggiare il recipiente in vetro, evitare che questo entri in contatto con fonti di forte calore, come un forno o un fornello.
- **Importante** – La ghiera alla base del recipiente è montata in fase di produzione; non tentare di rimuoverla.
- Il recipiente in vetro può essere scaldato col microonde.
- **N.B.:** la ciotola in vetro non è utilizzabile con gli accessori colino e setaccio Chef AT992A o KAB992PL.

- **N.B.:** la ciotola in vetro non è compatibile per l'uso con i paraschizzi Chef/Chef XL singoli o a 2 pezzi.
- Per ulteriori avvertenze di sicurezza e istruzioni su come utilizzare il recipiente, si rimanda al manuale dell'apparecchio principale.

**Prima di utilizzare il vostro accessorio Kenwood**

- Lavare il recipiente: "si rimanda a cura e pulizia".

**Cura e pulizia**

- Lavare la ciotola con acqua calda e detersivo e asciugare con cura.
- La ciotola può anche essere lavata in lavastoviglie.

**Manutenzione e assistenza tecnica**

- In caso di qualsiasi problema relativo al funzionamento dell'accessorio, prima di contattare l'assistenza, si consiglia di visitare il sito [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- NB L'apparecchio è coperto da garanzia, nel rispetto di tutte le disposizioni di legge relative a garanzie preesistenti e ai diritti dei consumatori vigenti nel Paese ove l'apparecchio è stato acquistato.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento di un apparecchio Kenwood, si prega di inviare o consegnare di persona l'apparecchio a uno dei centri assistenza KENWOOD. Per individuare il centro assistenza KENWOOD più vicino, visitare il sito [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) o il sito specifico del Paese di residenza.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.

**Ulteriori istruzioni per la cura**

Il vetro è un materiale naturale; nella fabbricazione di questo recipiente è stato fatto tutto il possibile per garantire un aspetto perfetto, ma è possibile che si presenti qualche piccola imperfezione. Ciò è normale e prevedibile e il rendimento del recipiente di vetro non subirà nessun impatto.

# Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

A taça de vidro modelo KAB30.000CL foi concebida para ser usada apenas nas Máquinas de Cozinha modelos KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 e KVL85.

Para as Máquinas de Cozinha KVC5000 - KVC5099 vai precisar de adquirir a taça de vidro KAT550GL; Para todos os outros modelos Chef vai precisar de adquirir a taça de vidro AT550.

## Segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- **Antes de utilizar certifique-se que os acessórios que trabalham dentro da taça estão ajustados correctamente em altura e que não tocam no fundo da taça – consulte a secção “ajustar os acessórios da taça” da sua máquina de cozinha principal ou informação relevante sobre acessórios no manual de instruções.**
- Para evitar danificar a taça de vidro, não a deixe entrar em contacto com fontes de calor intenso como os discos do fogão ou o forno.
- **Importante** – O anel da base da taça é colocado durante o processo de fabrico, por isso não deve tentar retirá-lo.
- A taça de vidro pode ir ao microondas.
- **Nota:** A taça de vidro não foi concebida para ser usada com os acessórios escorredor e peneira dos modelos AT992A ou KAB992PL Chef da Kenwood.

- **Nota:** A taça de vidro não é compatível para usar com o resguardo contra salpicos peça única ou com o de 2 peças das Chef/Chef XL.
- Consulte o manual de instruções do seu aparelho principal de cozinha, para mais informações sobre avisos de segurança e como utilizar a sua taça.

#### **Antes de utilizar o seu acessório Kenwood**

- Lave a taça: ver “Cuidados e limpeza”.

#### **Cuidados e limpeza**

- Lave a taça em água e sabão e seque cuidadosamente.
- Em alternativa pode lavar a taça na máquina de lavar-louça.

### **Assistência e cuidados do cliente**

- Se tiver qualquer problema ao utilizar o seu acessório, antes de telefonar para a Assistência visite o site da Kenwood em [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Salientamos que o seu produto está abrangido por uma garantia, em total conformidade com todas as disposições legais relativas a quaisquer disposições sobre garantias e com os direitos do consumidor existentes no país onde o produto foi adquirido.
- Se o seu produto Kenwood funcionar mal ou lhe encontrar algum defeito, agradecemos que o envie ou entregue num Centro de Assistência Kenwood autorizado. Para encontrar informações actualizadas sobre o Centro de Assistência Kenwood autorizado mais próximo de si, visite por favor o site [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ou o website específico do seu país.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.

### **Cuidados especiais com a sua taça**

O vidro é um material natural e foram tomados todos os cuidados durante o processo de fabrico para assegurar um aspecto perfeito, contudo podem ser visíveis pequenas imperfeições que são normais e que de maneira alguma afectam o desempenho da taça.

# Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

El bol de cristal KAB30.000CL se han diseñado para usarse únicamente en los modelos del robot de cocina KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 y KVL85.

Para los modelos del robot de cocina KVC5000 - KVC5099 deberá comprar el bol de cristal KAT550GL y para todos los demás modelos Chef deberá comprar el bol de cristal AT550.

## Seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- **Antes de su uso, compruebe que los utensilios del bol estén ajustados a la altura correcta y no en contacto con el fondo del bol – consulte la sección “ajustar la altura del utensilio del bol” en el libro principal de instrucciones de su robot de cocina o en el manual de instrucciones de los accesorios pertinente.**
- Para evitar daños al bol de cristal, no deje que el bol entre en contacto con fuentes de calor fuerte como un horno o una placa de cocina.
- **Importante** - El collarín en la base del bol se acopla durante la fabricación y no se debe intentar quitarlo.
- El bol de cristal es apto para microondas.
- **Nota:** el bol de cristal no es adecuado para ser utilizado con los accesorios escurridor y colador AT992A o KAB992PL Chef.

- **Nota:** el bol de cristal no es compatible para su uso con el Chef/Chef XL con antisalpicaduras de una sola pieza ni de 2 piezas.
- Consulte el manual principal de instrucciones de su robot de cocina para obtener más información sobre las advertencias respecto a la seguridad y el uso del bol.

#### **Antes de utilizar el accesorio Kenwood**

- Lave el bol: consulte “Cuidado y limpieza”.

#### **Cuidado y limpieza**

- Lave el bol con agua caliente y jabón, y después séquelo bien.
- El bol también se puede lavar en el lavavajillas.

### **Servicio técnico y atención al cliente**

- Si tiene problemas con el funcionamiento del accesorio, antes de solicitar ayuda visite [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Tenga en cuenta que su producto está cubierto por una garantía que cumple con todas las disposiciones legales relativas a cualquier garantía existente y a los derechos de los consumidores vigentes en el país donde se adquirió el producto.
- Si su producto Kenwood funciona mal o si encuentra algún defecto, envíelo o llévelo a un centro de servicios KENWOOD autorizado. Para encontrar información actualizada sobre su centro de servicios KENWOOD autorizado más cercano, visite [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) o la página web específica de su país.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.

### **Instrucciones especiales de cuidado**

El cristal es un material natural, y durante la fabricación de este bol se ha extremado el cuidado para garantizar un aspecto perfecto. Sin embargo, es posible que haya pequeñas imperfecciones visibles; esto es normal y totalmente previsible, pero el rendimiento del bol no se verá afectado.

# Dansk

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

KAB30.000CL-glasskålen er kun beregnet til brug på køkkenmaskiner KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 og KVL85. Til køkkenmaskiner KVC5000 – KVC5099 skal du købe KAT550GL-glasskålen, og til alle andre Chef-modeller skal du købe AT550-glasskålen.

## Sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- **Før brug skal du sikre dig, at skåleredskaberne indstilles til rette højde og ikke berører bunden af skålen – se ”Justering af skåleredskaber” i hoved-vejledningen til køkkenmaskine eller relevant vejledning til tilbehøret.**
- Sørg for ikke at beskadige glasskålen ved at sikre, at den ikke kommer i berøring med meget varme kilder som f.eks. en ovn eller et komfur.
- **Vigtigt** - Kraven på bunden af skålen sættes på under fremstilling, og man må derfor ikke gøre forsøg på at tage den af.
- Glasskålen kan lægges i mikrobølgeovn.
- **Bemærk:** Glasskålen er ikke egnet til brug sammen med dørslag- og sitilbehør AT992A eller KAB992PL Chef.
- **Bemærk:** Glasskålen kan ikke bruges sammen med enkelte eller dobbelte stænkskærme til Chef/Chef XL.

- Se hovedvejledningen for køkkenmaskinen for yderligere sikkerhedsadvarsler og oplysninger om, hvordan skålen skal bruges.

#### **Før brug af Kenwood tilbehør**

- Vask skålen: "se Pleje og rengøring".

#### **Pleje og rengøring**

- Vask skålen i meget varmt sæbevand, og tør den omhyggeligt.
- Skålen kan også lægges i opvaskemaskine.

#### **Service og kundepleje**

- Hvis du oplever nogen problemer med betjening af dit tilbehør, skal du, før du anmoder om hjælp, besøge [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Bemærk, at dit produkt er dækket af en garanti, som overholder alle lovbestemmelser, vedrørende evt. eksisterende garanti- og forbrugerrettigheder i det land, hvor produktet er blevet købt.
- Hvis dit Kenwood-produkt er defekt, eller du finder nogen fejl, skal du sende det eller bringe det til et autoriseret KENWOOD-servicecenter. For at finde opdaterede oplysninger om dit nærmeste autoriserede KENWOOD-servicecenter kan du gå til [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) eller webstedet for dit land.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.

### **Særlige anvisninger**

Glas er et naturligt materiale, under fremstilling af skålen er der gjort forsøg på at sikre det perfekte udseende, men der kan dog være små skønhedsfejl. Dette er normalt og at forvente, men det betyder intet for brugen af skålen.

# Svenska

## Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

Glasskålen KAB30.000CL kan endast användas tillsammans med de köksmaskiner KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 och KVL85.

För de köksmaskiner KVC5000—KVC5099 behöver du köpa glasskåeln KAT550GL och för alla andra Chef-modeller behöver du köpa glasskålen AT550.

## Säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- **Innan du använder skålen ska du se till att skålverktygen är inställda på rätt höjd och inte är kontakt med skålens botten. Se under “Justering av skålverktyget” i bruksanvisningen för köksmaskinen eller för det relevanta tillbehöret.**
- För att undvika skador på glasskålen ska du inte låta den komma i kontakt med mycket starka värmekällor såsom en ugn eller en spishäll.
- **Viktigt** - Flänsen på skålens botten är fastsatt från fabriken. Försök inte ta bort den.
- Glasskålen är mikrougnssäker.
- **Obs:** Glasskålen är inte lämplig att använda med tillbehören AT992A eller KAB992PL till Chef för siktning och silning.
- **Obs:** Glasskålen kan inte användas tillsammans enkla eller dubbla stänkskärmar för Chef/Chef XL

- Se bruksanvisningen för köksmaskinen för ytterligare säkerhetsvarningar och råd om användningen av skålen.

#### **Innan du använder ditt tillbehör från Kenwood**

- Diska skålen: se "Skötsel och rengöring".

#### **Skötsel och rengöring**

- Diska skålen i varm diskmedelslösning och torka noga.
- Alternativt kan den maskindiskas.

### **Service och kundtjänst**

- Om du får problem med att använda tillbehöret ber vi dig att besöka [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) innan du ringer kundtjänst.
- Produkten omfattas av en garanti som efterföljer alla lagstadgade bestämmelser vad gäller garanti och konsumenträttigheter i inköpslandet.
- Om din Kenwood-produkt inte fungerar som den ska eller om du upptäcker fel ber vi dig att lämna eller skicka in den till ett godkänt KENWOOD-servicecenter. För aktuell information om närmaste godkända KENWOOD-servicecenter besök [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) eller Kenwoods webbplats för ditt land.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.

### **Särskilda skötselanvisningar**

Glas är ett naturligt material. Under tillverkningen av denna skål har alla ansträngningar gjorts för att uppnå ett perfekt utseende, men vissa smärre skönhetsfel kan förekomma. Detta är normalt och kan förväntas. Skålens funktion påverkas inte.

# Norsk

## Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

KAB30.000CL glassbolle er kun beregnet for bruk på KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 og KVL85 kjøkkenmaskin. For KVC5000 - KVC5099 kjøkkenmaskin må du kjøpe KAT550GL glassbolle og for alle andre Chef-modeller må du kjøpe AT550 glassbolle.

## Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- **Før du bruker sikre at skål verktøy er tilpasset riktig høyde og ikke i kontakt med bunnen av bollen - se «Justere bollen verktøyet» i din viktigste kjøkken maskin eller relevant vedlegg bruksanvisningen.**
- For å unngå skader på glass bolle ikke la bollen komme i kontakt med kilder av høy varme som for eksempel ovn eller komfyr.
- **Viktig** - Kragen på basen av bollen er montert løpet produksjon og ingen forsøk bør gjøres for å fjerne det.
- Den glassbolle er mikrobølgeovn trygt.
- **Merk:** Glassbollen egner seg ikke til bruk med AT992A eller KAB992PL Chef dørslag- og siltilbehør.
- **Merk:** Glassbollen er ikke kompatibel med Chef/Chef XL enkel eller dobbel skvettskjerm.
- Se din viktigste kjøkkenmaskin bruksanvisningen for ytterligere sikkerhetsadvarsler og ved hjelp skål.

### **Før du bruker Kenwood vedlegg**

- Vask bollen: «se Rengjøring og vedlikehold».

### **Rengjøring og vedlikehold**

- Vask bollen i varmt såpevann, og tørk godt.
- Alternativt kan bollen vaskes i oppvaskmaskin.

### **Service og kundetjeneste**

- Hvis du har problemer med å bruke tilbehøret, må du gå til [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) før du kontakter oss for hjelp.
- Vennligst merk at produktet ditt dekkes av en garanti som overholder alle lovforskrifter angående eksisterende garanti- og forbrukerrettigheter i landet der produktet ble kjøpt.
- Hvis Kenwood-produktet ditt har funksjonssvikt eller du finner defekter på det, må du sende eller ta det med til et autorisert KENWOOD-servicesenter. Du finner oppdatert informasjon om hvor ditt nærmeste autoriserte KENWOOD-servicesenter er, på [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) eller på nettstedet for landet ditt.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.

### **Spesielle vedlikeholdsanvisninger**

Glass er et naturlig materiale, under fremstillingen av denne bollen alle forholdsregler er tatt for å sikre et perfekt utseende, men noen små ufullkommenheter kan være synlige, dette er normalt og til være forventet, utførelsen av bollen vil ikke bli berørt.

# Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

KAB30.000CL-lasikulho on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä vain tyypin KWL90-, KVC65-, KVL65- ja KVC85 -keittiökonemallien kanssa  
KVC5000-KVC5099-keittiökonemalleja varten täytyy ostaa KAT550GL-lasikulho. Muita Chef-malleja varten täytyy ostaa AT550-lasikulho.

## Turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- **Varmista ennen käyttämistä, että työvälineet on säädetty oikealle korkeudelle, jotta ne eivät osu kulhon pohjaan. Lisätietoja on yleiskoneen tai lisälaitteen käyttöohjeen kohdassa, jossa kerrotaan kulhon säätämisestä.**
- Älä anna lasikulhon joutua kosketuksiin esimerkiksi kuuman uunin tai liedен kanssa, jotta se ei vaurioidu.
- **Tärkeää:** Kannun pohjaosa on kiinnitetty siihen valmistamisen aikana. Sitä ei saa yrittää irrottaa.
- Lasikulho kestää kuumentamista mikroaaltouunissa.
- **Huomautus:** Tätä lasikulhoa ei voi käyttää yhdessä AT992A- tai KAB992PL Chef -siivilän kanssa.
- **Huomautus:** Yksi- tai kaksiosaista Chef/ Chef XL -roiskesuojaa ei voi käyttää lasikulhossa.
- Yleiskoneen käyttöohjeessa on lisätietoja turvallisuudesta ja kulhon käyttämisestä.

### **Ennen Kenwood-lisälaitteen käyttämistä**

- Kulhon peseminen: lisätietoja on hoitaminen ja puhdistaminen -osassa.

### **Hoitaminen ja puhdistaminen**

- Pese kulho lämpimässä vedessä, jossa on pesuainetta, ja kuivaa perusteellisesti.
- Voit pestä kulhon myös astianpesukoneessa.

### **Huolto ja asiakaspalvelu**

- Jos laitteen käyttämisen aikana ilmenee ongelmia, siirry osoitteeseen [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ennen avun pyytämistä.
- Tuotteesi takuu koostuu sen varsinaisesta takuusta ja ostomaan kuluttajansuojasta.
- Jos Kenwood-tuotteesi vikaantuu tai siihen tulee toimintahäiriö, toimita tai lähetä se valtuutettuun KENWOOD-huoltokorjamoona. Löydät lähimmän valtuutetun KENWOOD-huoltokorjaamon tiedot osoitteesta [visit www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) tai maakohtaisesta sivustosta.
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.

### **Erityiset hoito-ohjeet**

Lasi on luonnonmateriaalia. Tätä kulhoa valmistettaessa sen ulkonäköön on kiinnitetty huomiota, mutta siinä voi näkyä pieniä kauneusvirheitä. Ne ovat täysin normaaleja, eivätkä ne vaikuta kulhon toimintaan.

# Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

KAB30.000CL cam kâse sadece KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 & KVL85 Mutfak Robotu modellerinde kullanım için dizayn edilmiştir.

KVC5000 - KVC5099 Mutfak Robotu modelleri için, KAT550GL cam kâse satın almanız gereklidir, diğer tüm Chef modelleri için AT550 cam kâse satın almanız gereklidir.

## Güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- **Kullanmadan önce kase parçalarının doğru yüksekliğe ayarlandığından ve kasenin dibi ile temas etmediğinden emin olun - ana mutfak robotunuzun “Kase parçalarını ayarlama” bölümüne veya ilgili eklentinin kullanma kılavuzuna bakın.**
- Cam kasenin hasar görmemesi için fırın ya da ocak üstü gibi yüksek ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.
- **Önemli** - Kasenin tabanındaki etek üretim esnasında takılmıştır ve sökülmeye çalışılmamalıdır.
- Cam kase mikro dalga fırında kullanılabilir.
- **Not:** Cam kase AT992A veya KAB992PL Chef kevgir ve süzgeç eklentileri ile birlikte kullanıma uygun değildir.
- **Not:** Cam kâse, Chef/Chef XL tek parça veya iki parça sıçrama koruyucu ile birlikte kullanıma uygun değildir.

- İlave güvenlik uyarıları ve cam kasenizin kullanımı için ana mutfak robotu kullanma kılavuzuna bakın.

#### **Kenwood eklerinizi kullanmadan önce**

- Kaseyi yıkayın: bkz. 'Bakım ve temizlik'.

#### **Bakım ve temizlik**

- Kaseyi sıcak sabunlu su ile yıkayın sonra iyice kurulaşın.
- Alternatif olarak kase bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

### **Servis ve müşteri hizmetleri**

- Eklentinizin çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, yardım istemeden önce [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.
- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.

### **Özel Bakım Talimatları**

Cam doğal bir maddedir, kasenin üretimi sırasında mükemmel görünüm sağlamak için son derece titiz davranılmıştır, ancak yine de küçük kusurlar olabilir ve bu normaldir, bunlar kasenin performansını etkilemezler.

Skleněná mísa KAB30.000CL je určena pouze pro modely kuchyňských robotů KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 a KVL85.

Pro modely kuchyňských robotů KVC5000—KVC5099 si budete muset zakoupit skleněnou mísu KAT550GL a pro všechny ostatní modely robotů Chef skleněnou mísu AT550.

## Bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- **Před použitím zkontrolujte, zda jsou nástavce pro nádobu nastaveny na správnou výšku a nedotýkají se dna nádoby – viz část „Nastavení nástavce pro nádobu“ v návodu ke kuchyňskému robotu nebo příslušenému nástavci.**
- Aby se skleněná nádoba nepoškodila, zabraňte jejímu kontaktu se zdroji velkého tepla, jako je trouba nebo plotna sporáku.
- **Důležité** – Kroužek na dně nádoby je nasazen při výrobě. Nesnažte se jej odstranit.
- Skleněná nádoba se smí používat v mikrovlnné troubě.
- **Poznámka:** Skleněná mísa není vhodná k používání s pasírkou a sítem AT992A nebo KAB992PL Chef.

- **Poznámka:** Skleněnou mísu nelze použít s jednoduchou nebo dvoudílnou ochranou proti vystříknutí k přístroji Chef/Chef XL.
- Další bezpečností upozornění a pokyny k používání nádoby najdete v návodu ke kuchyňskému robotu.

#### **Před použitím příslušenství**

##### **Kenwood**

- Nádobu umyjte: viz „Péče a čištění“.

#### **Péče a čištění**

- Mísu umyjte teplou vodou se saponátem a pak ji důkladně osušte.
- Mísu můžete umývat také v myčce.

### **Servis a údržba**

- Pokud při používání nástavce narazíte na jakékoli problémy, před vyžádáním pomoci navštivte stránky [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Upozorňujeme, že na váš výrobek se vztahuje záruka, která je v souladu se všemi zákonnými ustanoveními ohledně všech existujících záručních práv a práv spotřebitelů v zemi, kde byl výrobek zakoupen.
- Pokud se váš výrobek Kenwood porouchá nebo u něj zjistíte závady, zašlete nebo odneste jej prosím do autorizovaného servisního centra KENWOOD. Aktuální informace o nejbližším autorizovaném servisním centru KENWOOD najdete na webu [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) nebo na webu společnosti Kenwood pro vaši zemi.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.

### **Speciální pokyny k péči**

Sklo je přírodní materiál. Při výrobě této nádoby jsme se snažili zaručit dokonalý vzhled, přesto však mohou být viditelné nějaké drobné vady. To je normální a očekávatelné a nijak to neovlivňuje funkci nádoby.

# Magyar

A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

A KAB30.000CL üvegedény kizárólag a KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 és KVL85 konyhagépekkel használható.

A KVC5000 - KVC5099 konyhagépekhez meg kell vásárolnia a KAT550GL üvegedényt, az összes többi Chef modellhez pedig meg kell vásárolnia az AT550 üvegedényt.

## Első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!
- **A használat előtt ellenőrizze, hogy a keverőeszközök megfelelően legyenek beállítva és ne érjenek hozzá az edény aljához – lásd a keverőeszköz beállítására vonatkozó részt a konyhagép vagy az adott tartozék használati utasításában.**
- Az üvegedény károsodásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az edény ne érintkezzen forró felülettel, például a sütőnél vagy a tűzhely tetjén.
- **Fontos** – Az edény alján található gallért a gyártás során szerelik fel, ne próbálkozzon az eltávolításával.
- Az üvegedény használható mikrohullámú sütőben.
- **Megjegyzés:** Az üvegedény nem használható az AT992A vagy KAB992PL Chef passzírozó tartozékokkal.

- **Megjegyzés:** az üvegedény nem használható a Chef/Chef XL konyhagép egy- vagy kétrészes fröccsenésgátló idomaival.
- A további biztonsági figyelmeztetésekkel és az edény használatával kapcsolatban nézze át a konyhagép általános használati utasítását.

#### **A Kenwood-tartozék használata előtt**

- Mossa el az edényt: lásd a „Készülék tisztítás” részt.

#### **A készülék tisztítása**

- Forró mosószeres vízben mossa el az edényt, majd alaposan szárítsa meg.
- Másik megoldásként az edény mosogatógépben is elmosható.

### **Szerviz és vevőszolgálat**

- Ha bármilyen problémát tapasztal a tartozék használata során, látogasson el a [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com). webhelyre, mielőtt segítséget kérne.
- A termékre garanciát vállalunk, amely megfelel az összes olyan előírásnak, amely a garanciális és a fogyasztói jogokat szabályozza abban az országban, ahol a terméket vásárolta.
- Ha a Kenwood termék meghibásodik, vagy bármilyen hibát észlel, akkor küldje el vagy vigye el egy hivatalos KENWOOD szervizközpontba. A legközelebbi hivatalos KENWOOD szervizközpontok elérhetőségét megtalálja a [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) weblapon vagy annak magyar verzióján.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.

### **Üvegedényre vonatkozó megjegyzések**

Az üveg természetes anyag. Az edény gyártása során mindent elkövettünk a tökéletes megjelenés biztosítása érdekében, azonban előfordulhat, hogy az üvegen néhány apró egyenetlenség látható. Ez normális jelenség, és az edény használhatóságát nem érinti.

# Polski

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

Miska szklana KAB30.000CL przeznaczona jest wyłącznie do użytku z robotami kuchennymi KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 i KVL85.

W przypadku modeli robotami kuchennymi KVC5000 – KVC5099 konieczne będzie nabycie miski szklanej KAT550GL, a w przypadku wszystkich pozostałych modeli robotów Chef – miski szklanej AT550.

## Bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- **Przed użyciem sprawdzić, czy końcówki do użytku z miską zamocowane są na właściwej wysokości i nie stykają się z dnem miski – informacje na ten temat można znaleźć w części pt. „Regulowanie wysokości przyborów” w instrukcji obsługi miksera kuchennego lub danej nasadki.**
- Aby uniknąć uszkodzenia szklanej miski, nie dopuszczać, by stykała się ze źródłami bardzo wysokiej temperatury – nie umieszczać jej np. w piekarniku ani na płycie pieca bądź kuchenki.
- **Uwaga** – kołnierz podstawy miski zamontowano fabrycznie i nie należy go zdejmować.
- Miski można używać w kuchence mikrofalowej.
- **Uwaga:** miska szklana nie jest przeznaczona do użytku z nasadkami do cedzenia AT992A ani KAB992PL Chef.

- **Uwaga:** miska szklana nie jest kompatybilna z jednoczęściowymi i dwuczęściowymi osłonami przeciwrozpryskowymi do robota Chef/Chef XL.
- Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa oraz obsługi miski znajdują się w instrukcji obsługi miksera, do którego jest przeznaczona.

#### **Przed użyciem nasadki Kenwood**

- Umyć miskę (zob. część pt. „Konserwacja i czyszczenie”).

#### **Konserwacja i czyszczenie**

- Miskę umyć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie dokładnie ją wysuszyć.
- Można ją także myć w zmywarce.

### **Serwis i punkty obsługi klienta**

- W razie wszelkich problemów z obsługą urządzenia przed zwróceniem się o pomoc należy odwiedzić stronę internetową [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Prosimy pamiętać, że niniejszy produkt objęty jest gwarancją, która spełnia wszystkie wymogi prawne dotyczące wszelkich istniejących praw konsumenta oraz gwarancyjnych w kraju, w którym produkt został zakupiony.
- W razie wadliwego działania produktu marki Kenwood lub wykrycia wszelkich usterek prosimy przesłać lub dostarczyć urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego firmy KENWOOD. Aktualne informacje na temat najbliższych punktów serwisowych firmy KENWOOD znajdują się na stronie internetowej firmy, pod adresem [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) lub adresem właściwym dla danego kraju.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.

### **Specjalne środki konserwacyjne**

Szkło to naturalny materiał, dlatego pomimo dołożenia podczas produkcji wszelkich starań, by zapewnić doskonały wygląd miski, widoczne mogą być na niej drobne niedoskonałości. Jest to całkowicie normalne i spodziewane, i nie wpływa na prawidłowe funkcjonowanie miski.

# Русский

См. иллюстрации на передней странице

Стеклянная чаша KAB30.000CL предназначены для использования только с моделями кухонных машин KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 & KVL85.

Для моделей кухонных машин KVC5000 - KVC5099 вам будет необходимо приобрести стеклянную чашу KAT550GL, а для всех других моделей Chef вам потребуется купить стеклянную чашу AT550.

## Меры безопасности

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- **Перед использованием убедитесь, что насадки отрегулированы на нужной высоте и не касаются дна чаши – см. раздел о регулировании насадок относительно чаши в основной инструкции к кухонному комбайну или в инструкции к соответствующей насадке.**
- Во избежание нанесения повреждения стеклянной чаше не позволяйте ей соприкасаться с источниками высокой температуры, например, с духовкой или поверхностью плиты.
- **Важно** – кольцо на основании чаши было установлено в ходе производственного процесса; не пытайтесь его снять.
- Стеклянной чашей можно пользоваться в микроволновой печи.
- **Примечание:** Стеклянная чаша не предназначена для использования с насадкой для просеивания и протираания AT992A или KAB992PL Chef.

- **Примечание:** Стеклоянная чаша несовместима с кухонной машиной Chef/Chef XL single и крышкой для защиты от брызг из двух частей.
- Дополнительные предупреждения о мерах безопасности и рекомендации по использованию чаши приведены в основной инструкции к кухонному комбайну.

#### **Перед использованием электроприбора Kenwood**

- Вымойте чашу: см. раздел «Уход и очистка».

#### **Уход и очистка**

- Вымойте чашу в горячей мыльной воде, затем тщательно высушите.
- Также допускается мойка чаши в посудомоечной машине.

### **Обслуживание и забота о покупателях**

- Если в работе прибора возникли какие-либо неполадки, перед тем, как обратиться за поддержкой, зайдите на сайт [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Помните, что на прибор распространяется гарантия, отвечающая всем законным положениям относительно существующей гарантии и прав потребителя в той стране, где прибор был приобретен.
- При возникновении неисправности в работе прибора Kenwood или при обнаружении каких-либо дефектов, пожалуйста, отправьте или принесите прибор в авторизованный сервисный центр KENWOOD. Актуальные контактные данные сервисных центров KENWOOD вы найдете на сайте [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) или на сайте для вашей страны.
- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.

### **Специальный уход**

Стекло является природным материалом. Хотя в процессе производства чаши были приложены все усилия для достижения ее идеального внешнего вида, могут быть заметны незначительные несовершенства – это естественно, ожидаемо и не влияет на нормальную работу чаши.

# Қазақша

## Алдыңғы беттегі суреттерді жазыңыз

KAB30.000CL шыны тостағаны тек KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 және KVL85 үлгілеріндегі асүй комбайндарында ғана қолдануға арналған. KVC5000 - KVC5099 үлгілеріндегі асүй комбайны үшін KAT550GL шыны тостағанын, ал барлық басқа Chef үлгілері үшін AT550 шыны тостағанын сатып алуыңыз қажет болады.

## Қауіпсіздік

- Осы нұсқаулықтарды мұқият оқыңыз және келешекте пайдалануға сақтаңыз.
- Барлық орауышты және белгілерін алып тастаңыз.
- **Пайдалану алдында таба құралы дұрыс биіктікке реттелгенін және таба түбіне тимейтінін тексеріңіз – негізгі асүй машинасының «таба құралын реттеу» бөлімін немесе тиісті саптама нұсқаулығын қараңыз.**
- Шыны табаға зақым келтірмес үшін, табаны пеш немесе плита үсті сияқты жоғары жылу көздерімен байланыстырмаңыз.
- **Маңызды** - Таба негізіндегі қамыт өндіріс барысында бекітіледі және оны алуға әрекет жасалмауы керек.
- Шыны таба микротолқынды пешке арналған.
- **Ескертпе:** Шыны таба AT992A немесе KAB992PL бас аспаз колландер және тор саптамалармен пайдалануға арналмаған.

- **Ескертпе:** Шыны тостаған дара немесе 2 даналы Chef/Chef XL шашыраудан қорғау қалқанымен бірге қолдануға жарамайды.
- Қосымша қауіпсіздік ескертулері мен таба қолданысын асүй машинасы нұсқаулығынан қараңыз.

#### **Kenwood саптамасын пайдалану алдында**

- Табаны жуу: «күтім жасау және тазалау» нұсқаулығын қараңыз.

#### **Күтім жасау және тазалау**

- Табақты ыстық сабынды суда жуып, мұқият кептіріңіз.
- Балама түрде ыдыс жуғыш машинада да жууға болады.

### **Қызмет көрсету және тұтынушыларға кеңес**

- Құрылғының жұмысында ақаулықтар туындаса, көмек алуға жүгінбес бұрын, [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) сайтына өтіңіз.
- Өнім өнімді сатып алған елдегі тұтынушы құқықтары мен кез келген бар кепілдемеге қатысты барлық заңдарға сәйкес кепілдемемен берілетінін ескеріңіз.
- Kenwood өнімі дұрыс жұмыс істемесе немесе қандай да болмасын кемшіліктер табылған болса, оны өкілетті KENWOOD қызмет көрсету орталығына әкеліңіз немесе беріп жіберіңіз. Ең жақын орналасқан KENWOOD қызмет көрсету орталығының жаңартылған деректерін [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) торабынан немесе еліңізге тән веб-тораптан қараңыз.
- Біріккен Корольдіктегі Kenwood компаниясы жобалаған және жасап шығарған.
- Қытайда жасалған.

### **Арнайы күтім нұсқаулары**

Шыны — табиғи материал, осы табаны шығару барысында дұрыс көрінісін сақтауға назар аудару керек, себебі кейбір кішкентай кедергілер көрінуі мүмкін, бұл қалыпты әрі болжалды жағдай, таба өнімділігіне кері әсер етпейді.

# Ελληνικά

Ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

Το γυάλινο μπωλ KAB30.000CL έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα μοντέλα κουζίνομηχανών KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 και KVL85.

Για τα μοντέλα κουζίνομηχανών KVC5000 - KVC5099 θα χρειαστεί να προμηθευτείτε το γυάλινο μπωλ KAT550GL, ενώ για όλα τα υπόλοιπα μοντέλα Chef θα χρειαστεί να προμηθευτείτε το γυάλινο μπωλ AT550.

## Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- **Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία που τοποθετούνται στο μπωλ έχουν ρυθμιστεί στο σωστό ύψος και ότι δεν έρχονται σε επαφή με τον πάτο του μπωλ. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση του εργαλείου του μπωλ» που περιλαμβάνεται στο βιβλίο οδηγιών της κύριας μηχανής κουζίνας ή στο βιβλίο οδηγιών του σχετικού εξαρτήματος.**
- Για να μην προκληθεί ζημιά στο γυάλινο μπωλ, μην ακουμπάτε το μπωλ σε πηγές υψηλής θερμότητας, όπως ο φούρνος ή η επιφάνεια της ηλεκτρικής κουζίνας.
- **Σημαντικό** – Ο δακτύλιος στη βάση του μπωλ τοποθετείται κατά την κατασκευή και δεν πρέπει να επιχειρήσετε να τον αφαιρέσετε.
- Το γυάλινο μπωλ είναι κατάλληλο για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων.

- **Σημείωση:** Το γυάλινο μπολ δεν είναι κατάλληλο για χρήση με τα εξαρτήματα των πουριέρων Chef AT992A και KAB992PL.
- **Σημείωση:** Το γυάλινο μπολ δεν είναι συμβατό για χρήση με το καπάκι πιτσιλίσματος Chef/Chef XL που αποτελείται από 1 ή 2 μέρη.
- Για επιπλέον προειδοποιήσεις ασφάλειας και για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του μπωλ, ανατρέξτε στο βιβλίο οδηγιών της κύριας μηχανής κουζίνας.

#### **Πριν χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα Kenwood**

- Πλύνετε το μπωλ: βλ. «φροντίδα και καθαρισμός».

#### **Φροντίδα και καθαρισμός**

- Πλένετε το μπολ με ζεστή σαπουνάδα και φροντίζετε να το στεγνώνετε πολύ καλά.
- Εναλλακτικά, μπορείτε να πλύνετε το μπολ στο πλυντήριο πιάτων.

#### **σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών**

- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη λειτουργία του εξαρτήματός σας, προτού ζητήσετε βοήθεια επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοπθεσία [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Έχετε υπ' όψιν ότι το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, η οποία είναι σύμφωνη με όλες τις νομικές διατάξεις που αφορούν τυχόν υφιστάμενη εγγύηση και δικαιώματα καταναλωτών στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν.
- Εάν το προϊόν Kenwood που έχετε αγοράσει δυσλειτουργεί ή βρείτε τυχόν ελαττώματα, στείλτε το ή παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD. Για ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ή τη διαδικτυακή τοποθεσία που αφορά συγκεκριμένα τη χώρα σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.

## **Οδηγίες ειδικής φροντίδας**

Το γυαλί είναι φυσικό υλικό και κατά την κατασκευή αυτού του μπωλ δόθηκε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να διασφαλιστεί η άψογη εμφάνισή του. Εντούτοις, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένες ορατές μικρές ατέλειες, οι οποίες είναι φυσιολογικές και αναμενόμενες και δεν επηρεάζουν την απόδοση του μπωλ.

# Slovenčina

## Otvorte ilustrácie z titulnej strany

Sklenená misa KAB30.000CL boli navrhnuté na použitie iba s modelmi kuchynských robotov KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 a KVL85.

Pre modely kuchynských robotov KVC5000 - KVC5099 si budete musieť zakúpiť sklenenú misu KAT550GL a pre všetky ostatné modely značky Chef si budete musieť zakúpiť sklenenú misu AT550.

## Bezpečnosť

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie a uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- **Pred použitím sa uistite o tom, že príslušné nástroje pre nádobu sú nastavené na správnu výšku a že sa nedotýkajú jej dna – prečítajte si časť „nastavovanie nástrojov pre nádobu“ v príručke hlavného kuchynského robota alebo v príručke príslušného doplnku.**
- Aby ste predišli poškodeniu sklenenej nádoby, nedovoľte, aby prišla do kontaktu so zdrojmi vysokého tepla, ako je rúra alebo varná doska sporáku.
- **Dôležité upozornenie:** Krúžok na spodnej časti nádoby sa montuje počas výroby, a preto sa nepokúšajte o jej odstránenie.
- Túto sklenenú nádobu možno bezpečne používať v mikrovlnnej rúre.
- **Poznámka:** Táto sklenená nádoba nie je vhodná na používanie s nádobou na cedenie a sitkom AT992A alebo KAB992PL Chef.
- **Poznámka:** Sklenená misa nie je kompatibilná na použitie s 1-dielnymi

alebo 2-dielnymi ochrannými krytmi proti vystreknutiu Chef/Chef XL.

- Ďalšie bezpečnostné upozornenia a pokyny týkajúce sa používania tejto nádoby si prečítajte v hlavnej príručke kuchynského robota.

#### **Pred použitím doplnku Kenwood**

- Nádobu umyte: prečítajte si časť „ošetrovanie a čistenie“.

#### **Ošetrovanie a čistenie**

- Nádobu umývajte v teplej vode s čistiacim prostriedkom. Potom ju treba dôkladne osušiť.
- Eventuálne ju možno bezpečne umývať v umývačke riadu.

### **Servis a starostlivosť o zákazníkov**

- Ak pri používaní tohto doplnku narazíte na nejaké problémy, pred vyžiadaním pomoci najprv navštívte webovú lokalitu [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Na váš výrobok sa vzťahuje záruka vyhovujúca všetkým právnym ustanoveniam týkajúcim sa akýchkoľvek záruk a spotrebiteľských práv existujúcim v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.
- Ak váš výrobok Kenwood zlyhá alebo na ňom nájdete nejaké chyby, pošlite alebo odnesť ho autorizovanému servisnému centru KENWOOD. Najbližšie autorizované servisné centrum KENWOOD môžete nájsť na webovej lokalite [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) alebo na jej stránke špecifickej pre vašu krajinu.
- Navrhla a vyvinula spoločnosť Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.

### **Špeciálne pokyny týkajúce sa starostlivosti**

Sklo je prírodný materiál. Pri výrobe tejto nádoby bola vynaložená maximálna snaha o to, aby mala dokonalý vzhľad. Napriek tomu môžu byť na nej viditeľné nejaké drobné nedostatky. To je normálne a nijako to neovplyvní jej funkcie.

# Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

Скляна чаша KAB30.000CL призначена виключно для моделей кухонних машин KWL90, KVC65, KVL65, KVC85 та KVL85.

Для моделей кухонних машин KVC5000 - KVC5099 необхідно придбати скляну чашу серії KAT550GL, а для всієї інших моделей Chef - скляну чашу серії AT550.

## Заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- **Перед використанням переконайтеся, що насадки встановлені на вірну висоту і не стикаються з дном чаші – див. розділ «Регулювання положення насадки» в інструкції до вашої кухонної машини або відповідної насадки.**
- Щоб уникнути пошкодження скляної чаші, стежте за тим, щоб чаша не стикалася з джерелами високих температур, таких як духовка або плита.
- **Важливо** - Кільце на нижній поверхні чаші встановлене під час збирання приладу. Ні в якому разі не намагайтеся зняти його.
- Скляну чашу можна використовувати у мікрохвильовій печі.
- **Примітка:** Скляна чаша не призначена для використання з друшляком або приладом для

просіювання AT992A чи KAV992PL Chef.

- **Примітка:** Скляна чаша не призначена для використання з одно- і двокомпонентним щитком для захисту від бризок Chef/Chief XL.
- За додатковими застереженнями щодо безпеки та нарадами з використання чаші зверніться до основної інструкції до вашої кухонної машини.

**Перед тим, як використовувати насадку Kenwood з чашею:**

- Вимийте чашу: див. розділ 'догляд та чищення'.

**Догляд та чищення**

- Вимийте чашу у гарячій мильній воді, потім ретельно просушіть.
- Чашу також можна вимити у посудомийній машині.

## Обслуговування та ремонт

- Якщо в роботі пристрою виникли будь-які неполадки, перед зверненням до служби підтримки зайдіть на сайт [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Пам'ятайте, що на прилад поширюється гарантія, що відповідає всім законним положенням щодо існуючої гарантії та прав споживача в тій країні, де прилад був придбаний.
- При виникненні несправності в роботі приладу Kenwood або при виявленні будь-яких дефектів, будь ласка, надішліть або принесіть прилад в авторизований сервісний центр KENWOOD. Актуальні контактні дані сервісних центрів KENWOOD ви знайдете на сайті [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) або на сайті для вашої країни.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.

## Особливі вказівки щодо догляду

Скло є природним матеріалом. Під час виготовлення цієї чаші ми вжили усіх заходів, щоб надати їй оптимальну форму, проте можливо, що ви побачите на ній невеликі дефекти. Вони ніяк не вплинуть на роботу кухонної машини з чашею.

- راجعي التعليمات الواردة في الدليل الرئيسي لجهاز تحضير الطعام (المطبخ الكامل) للحصول على معلومات سلامة إضافية ومعلومات حول كيفية استخدام السلطانية.

### العناية والتنظيف

- اغسلي السلطانية في محلول ساخن من الماء والصابون ثم جففيها جيداً.
- أو بطريقة أخرى، يمكنك غسل السلطانية داخل غسالة الأطباق.

قبل استخدام ملحق جهاز Kenwood

- اغسلي السلطانية: راجعي قسم العناية والتنظيف.

### الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الملحق، قبل الاتصال لطلب المساعدة؛ راجعي موقع الوي [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD. للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com)، أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

### تعليمات خاصة للعناية

الزجاج مادة طبيعية، أثناء تصنيع هذه السلطانية تم اتخاذ كل العناية لضمان المظهر المثالي، ولكن بعض العيوب الصغيرة قد تكون مرئية، وهذا أمر طبيعي ومتوقع ولن يؤثر على أداء السلطانية.

صُمم الوعاء الزجاجي لـ KAB30.000CL للاستخدام في جهاز المطبخ المتكامل من طرازات KWL90 و KVC65 و KVL65 و KVC85 و KVL85 فقط.

أما طرازات جهاز المطبخ المتكامل KVC5000 - KVC5099 ، فستحتاج لشراء وعاء زجاجي من طراز KAT550GL ولجميع طرازات شيف الأخرى فستحتاج لشراء وعاء زجاجي من طراز AT550.

## السلامة

- اقرأ التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- قبل الاستخدام، تأكدي من ضبط أدوات السلطانية على الارتفاع الصحيح وعدم ملامستها لقاع السلطانية - راجعي قسم ضبط أدوات السلطانية في الدليل الرئيسي الخاص بجهاز تحضير الطعام (المطبخ الكامل) أو الدليل الخاص بتعليمات استخدام الملحق.
- لتجنب حدوث تلفيات في السلطانية، لا تسمحي بتلامس السلطانية مع مصدر شديد الحرارة مثل الفرن أو سطح الموقد العلوي.
- هام - تم تركيب الطوق الموجود في قاعدة السلطانية أثناء التصنيع ولا يجب محاولة إزالته.
- السلطانية الزجاجية صالحة للاستخدام داخل أفران الميكروويف.
- ملاحظة: السلطانية الزجاجية غير مناسبة للاستخدام مع ملحقي المصفاة والمنخل AT992A في جهاز المطبخ المتكامل KAB992PL الطراز Chef.
- ملاحظة: الوعاء الزجاجي لا يتوافق مع القطعة المفردة من شيف / شيف اكس آل أو حماية الرش ذات القطعة الثنائية.



**Kenwood Ltd**

New Lane  
Havant  
Hampshire  
PO9 2NH

[kenwoodworld.com](http://kenwoodworld.com)

